

**РАЗОВАНИЯ И ПОДГОТОВКИ  
КАДРОВ**

**ХАНОЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ**

---\*\*\*---

**МАЙ НГУЕН ТУЕТ ХОА**

**СЕМАНТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА  
И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ГЛАГОЛОВ ДВИЖЕНИЯ  
РУССКОГО ЯЗЫКА В СОПОСТАВЛЕНИИ  
С ВЬЕТНАМСКИМ**

**Специальность 62.22.02.02**

*Диссертация на соискание учёной степени  
кандидата филологических наук*

**Научные руководители:**

**д-р.пед.наук, доцент Нгуен Динь Луан,**

**канд.филол.наук Ле Ван Няп**

*Ханой, 2013*

# ЕРЖАНИЕ

.....	3
1. ....	3
2. ....	7
3. ....	7
4. ....	8
5. ....	8
6. ....	9
7. ....	9

I: **ИДТИ –**

**ХОДИТЬ, ЕХАТЬ – ЕЗДИТЬ; НЕСТИ-НОСИТЬ, ВЕЗТИ-ВОЗИТЬ**

.....	11
1.0. ....	11
1.1. -	
.....	13
1.2.                                    ó       ,       ó       ;	
ó       ,       ó	..... 24
1.3.                                    -       ,       -       ,       -       ,	
-	..... 40
1.4.        I	..... 54

II: **ИДТИ –**

**ХОДИТЬ, ЕХАТЬ – ЕЗДИТЬ; ВЕСТИ-ВОДИТЬ, ВЕЗТИ-ВОЗИТЬ**

**ĐI, MANG, CHỞ**

.....	56
2.0. ....	56
2.1. ....	59
2.2. -	
.....	60

ó , ó ;  
..... 68

III:

**ПО-, У-, ПРИ-, ДО- + ИДТИ – ХОДИТЬ, ЕХАТЬ – ЕЗДИТЬ, НЕСТИ – НОСИТЬ, ВЕЗТИ – ВОЗИТЬ**

**ĐI, VỀ, ĐẾN (TỚI) ...** ..... 100

3.0. .... 100

3.1. .... 100

3.2. -, -, -, -104

3.3. .... 122

3.4. ó ,

ó , ó , ó -, -, -, -  
..... 136

..... 150

..... 154

..... 154

..... 160

..... 163

..... 164

..... 165

,  
..... 167

..... 168

## ВЕДЕНИЕ

### 1. Актуальность темы

В русском языке глаголы движения и перемещения являются одними из самых употребительных. Они составляют значительную часть лексики и играют важную роль в построении предложений. В научной литературе по лингвистике и грамматике русского языка уделяется большое внимание изучению этих глаголов. В частности, исследуются их морфологические и синтаксические особенности, а также семантические различия между ними.

Важным аспектом является различие между глаголами движения и глаголами перемещения. Глаголы движения обозначают процесс перемещения объекта в пространстве, не обязательно связанный с изменением его местоположения (например, *идти*, *ходить*, *ехать*, *ездить*). Глаголы перемещения же подразумевают изменение местоположения объекта (например, *нести*, *носить*, *вести*, *возить*, *шагать*).

Исследования в этой области показывают, что глаголы движения и перемещения имеют сложную морфологию и могут вступать в различные синтаксические конструкции. Например, глаголы движения могут использоваться как в неопределённом, так и в определённом залогах, а глаголы перемещения чаще всего встречаются в определённом залоге.

Важным является также изучение семантических различий между этими глаголами. Например, глаголы движения могут использоваться для обозначения регулярных действий, в то время как глаголы перемещения чаще всего используются для обозначения разовых действий.

В научной литературе по лингвистике и грамматике русского языка уделяется большое внимание изучению этих глаголов. В частности, исследуются их морфологические и синтаксические особенности, а также семантические различия между ними.

Важным аспектом является различие между глаголами движения и глаголами перемещения. Глаголы движения обозначают процесс перемещения объекта в пространстве, не обязательно связанный с изменением его местоположения (например, *идти*, *ходить*, *ехать*, *ездить*). Глаголы перемещения же подразумевают изменение местоположения объекта (например, *нести*, *носить*, *вести*, *возить*, *шагать*).

Исследования в этой области показывают, что глаголы движения и перемещения имеют сложную морфологию и могут вступать в различные синтаксические конструкции. Например, глаголы движения могут использоваться как в неопределённом, так и в определённом залогах, а глаголы перемещения чаще всего встречаются в определённом залоге.

Важным является также изучение семантических различий между этими глаголами. Например, глаголы движения могут использоваться для обозначения регулярных действий, в то время как глаголы перемещения чаще всего используются для обозначения разовых действий.

[S.Karcevski, 1927, с.109 -

*самих»,*

*ходить* (

*отсутствие признака».*

*ехать-ездить; нести-носить, везти-возить*

»

• •

, • •

]

*идти ходить*

«в них

*идти*

*ходить,*

*идти*

*передвижение*

«

»,

),

«

-

«наличие признака ≠

*идти-ходить,*

по-, у-, при-, до-,

, . поехать, уехать,

приехать домой

về

nhà : поехать, приехать в центр города, доехать до центра города

đi ( ) đến .

ó

12

17

20,

, : идти-ходить, ехать-ездить, нести-  
носить, везти-возить

по-, у-, при-, до-,



Your complimentary  
use period has ended.  
Thank you for using  
PDF Complete.

[Click Here to upgrade to  
Unlimited Pages and Expanded Features](#)

[ . ., 1985, 9-11].

[55],

[67]

*идти-ходить - ехать-ездить, нести-носить - везти-возить*

*по-, у-, при-, до-, , -*

*,*

*,*

*.*

### 3. Научная новизна исследования

1. *-*

*идти-ходить - ехать-ездить,*

*нести-носить - везти-возить*

*đi, mang, chở, a*

*по-, у-, при-, до-*

*đi, đến,*

*về*

*.*

2. *,*

3. *,*

*,*

*,*

*,*



*идти-ходить, ехать-ездить – đi, нести-носить – mang, вози-возить - chở, по-, у-, при-, до- - đi, đến, về*

1) *однонаправленных* *неоднонаправленных*

2) *идти-ходить, ехать-ездить, нести-носить, вози-возить;*


*однонаправленных* *неоднонаправленных*

3) *по-, у-, при-, до-*

4) *-*

5)

## 5. Методы исследования



**PDF Complete**

*Your complimentary use period has ended.  
Thank you for using PDF Complete.*

[Click Here to upgrade to Unlimited Pages and Expanded Features](#)

## **6. Теоретическая и практическая значимость исследования**

1.

2.

3.

## **7. Структура диссертации**